GEMEINDE VAHRN
COMUNE DI VARNA

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

Einreichtermin: Mittwoch, 11. Februar 2026 um 12.00 Uhr

In Durchführung des rechtskräftigen Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung einer Vollzeit- oder Teilzeitstelle (mindestens 50% - 19 Wochenstunden) als

QUALIFIZIERTES REINIGUNSPERSONAL 2. FUNKTIONSEBENE (Berufsbild Nr. 2)

mit unbefristetem Vertrag ausgeschrieben.

1) VORBEHALT:

Die genannte Stelle ist den Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen an den geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß Gesetz vom 10.04.1991 Nr. 125 und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der von der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Datenschutzbestimmungen.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen für die Personen mit Behinderung ausgeschrieben, welche vom Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 vorgesehen sind.

Der Wettbewerb erfolgt unter Berücksichtigung des Art. 1014 Abs. 3 und 4 sowie Art. 679 Abs. 9 G.v.D. Nr. 66/2010, die den Vorbehalt von ausgeschriebenen Stellen zugunsten von Angehörigen der Streitkräfte vorsehen, welche ohne Tadel aus dem Dienst ausgeschieden sind. Wer den Vorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss dies im Gesuch mitteilen.

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

Termine di consegna: mercoledì, 11 febbraio 2026, ore 12.00

In esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 1 del 08.01.2026 ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo pieno o tempo parziale (almeno 50% - 19 ore settimanali) di

ADDETTO ALLE PULIZIE QUALIFICATO - 2° QUALIFICA FUNZIONALE (profilo professionale n. 2)

a tempo indeterminato.

1) RISERVA:

Il predetto posto è riservato ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Se un posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservato, lo stesso verrà attribuito ad un candidato idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale.

L'amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla legge 10.04.1991, n. 125, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati ai sensi del regolamento UE 2016/679.

Il concorso é indetto in applicazione dei benefici in materia di assunzioni riservati ai disabili, di cui alla legge 12.03.1999, n. 68.

Il presente concorso viene emanato tenendo conto delle disposizioni di cui all'art. 1014 comma 3 e 4 e dell'art. 678 c. 9 d.lgs. n. 66/2010, che prevede la riserva dei posti messi a concorso a favore dei militari delle Forze Armate congedati senza demerito. Coloro che intendono avvalersi della riserva in oggetto ne

Der Arbeitsplatz ist in der Gemeinde Vahrn angesiedelt. Der Arbeitsplatz kann im Zuge der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit auf die Gemeinden Franzensfeste und Natz-Schabs ausgeweitet werden.

2) BESOLDUNG:

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- Anfangsgehalt der II. Funktionsebene;
- dreizehntes Monatsgehalt;
- Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß;
- 3 Zweijahresklassen von je 6 % in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Gehaltsvorrückungen von 3 % in der oberen Besoldungsstufe wie vom geltenden Bereichsabkommen vorgesehen;
- andere Zulagen, sofern sie zustehen;

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

3) STUDIENTITEL UND VORAUSSETZUNGEN:

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

a) Studientitel:

Für den Zugang von außen:

Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht und, falls verlangt, einfache, praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich;

Für den Zugang über die Mobilität:

Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses (Stammrollenbediensteter) im Berufsbild qualifiziertes Reinigungspersonal (II. Funktionsebene – Berufsbild Nr. 2 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B vom 02.07.2015) bei einer der Körperschaften laut Art

devono fare espressa dichiarazione nella domanda.

Il posto di lavoro si trova nel comune di Varna. Il posto di lavoro può essere esteso ai comuni di Naz-Sciaves e Fortezza a causa della collaborazione intercomunale.

2) TRATTAMENTO ECONOMICO:

Per il posto è previsto il seguente trattamento economico:

- Stipendio iniziale della II qualifica funzionale;
- tredicesima mensilità;
- indennità integrativa speciale in misura di legge;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previsti dal vigente accordo di comparto;
- altre indennità, se ed in quanto spettanti;

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

3) TITOLI DI STUDIO E REQUISITI:

I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

a) Titoli di studio:

per l'accesso dall'esterno:

Licenza di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico, nonché se richiesto, semplici conoscenze pratiche nello specifico ambito di impiego;

Per i richiedenti tramite mobilità tra enti:

devono essere titolari di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato (dipendente di ruolo) nel profilo professionale di addetta alle pulizie (II. qualifica funzionale – profilo professionale n. 2 dell'allegato 1 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensiorali e delle A.P.S.P. dd. 02/07/2015) presso un ente indicato nell'art. 1 del contratto

1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 sein.

b) Zweisprachigkeitsnachweis europäisches Niveau "A2" (ehemaliges Niveau "D"), erworben im Sinne des D.P.R. Nr. 752/76 und den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen.

c) Die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in der vom Legislativdekret Nr. 253 vom 01.08.1991 abgeänderten Fassung oder für jene Bewerber/innen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, die gemäß den geltenden Bestimmungen ausgestellte Ersatzerklärung betreffend Sprachgruppenzugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, aus der die Sprachgruppenzugehörigkeit oder Angliederung hervorgeht.

d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;

e) Vollendung des 18. Lebensjahres spätestens innerhalb des Termins für die Einreichung des Gesuches;

f) Genuss der politischen Rechte

g) Körperliche und psychische Diensttauglichkeit (die Verwaltung wird zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen);

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt sein.

collettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008.

b) Attestato di bilinguismo livello europeo "A2" (ex livello "D"), conseguito ai sensi del D.P.R n. 752/76 e successive modifiche ed integrazioni.

c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, modificato con il decreto legislativo 01.08.1991, n. 253, ovvero per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano, dichiarazione sostitutiva di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, rilasciata ai sensi della normativa vigente, dalla quale risulti il gruppo linguistico di aggregazione o di appartenenza.

d) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria;

e) compimento del 18° anno di età coloro che entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda;

f) godimento dei diritti politici;

g) idoneità fisica e psichica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a relativa visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

GEMEINDE VAHRN
COMUNE DI VARNA

4) ZULASSUNGSGESUCH - TERMIN FÜR DIE EINREICHUNG:

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb, welches auf stempelfreiem Papier abzufassen und vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben ist, muss beim Personalamt innerhalb **12.00 Uhr des 11. Februar 2026** einlangen.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Gesuch muß nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Übermittlung des Gesuches mittels PEC:

Sollte das Gesuch über das zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Gemeinde Vahrn vahrn.varna@legalmail.it, übermittelt werden, so muss dies im Format pdf, tiff oder jpeg erfolgen. Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente oder der diesbezüglichen Ersatzerklärung festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die vorgenannten Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt.

3) DOMANDA DI AMMISSIONE - TERMINE PER LA PRESENTAZIONE:

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera e debitamente firmata dal concorrente, dovrà pervenire alla Segreteria Comunale entro le **ore 12.00 del 11 febbraio 2026.**

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidata è escluso dal concorso.

La domanda di ammissione deve essere redatta in base al fac-simile allegato al presente bando, riportando tutte le indicazioni previste dalle norme vigenti.

Invio della domanda tramite PEC:

Chi utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) per inoltrare la domanda (che deve essere in formato pdf, tiff o jpeg) inviando la domanda all'indirizzo del ufficio protocollo del Comune di Varna vahrn.varna@legalmail.it, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico in originale ed in busta chiusa anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti oppure relativa dichiarazione sostitutiva è perentorio, e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

GEMEINDE VAHRN
COMUNE DI VARNA

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 abgeben:

a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz;

b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (Angabe des Staates);

c) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;

d) strafrechtliche Verurteilungen bzw. anhängige Strafverfahren;

e) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht

f) Dienste bei anderen öffentlichen Körperschaften: die Bewerber dürfen nicht bei anderen öffentlichen Körperschaften aus dem Dienst entlassen worden sein;

g) Zweisprachigkeitsnachweis erworben im Sinne des D.P.R. Nr. 752/76 und den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen.

h) Sprache, in welcher die Prüfung abgelegt werden soll;

i) genaue Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeinde Vahrn gerichtet werden müssen;

j) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;

k) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich und psychisch geeignet zu sein;

l) Studientitel;

Änderungen, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen mit eingeschriebenem Brief mitgeteilt werden.

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

a) cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza;

b) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato);

c) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

d) le eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;

e) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;

f) impieghi presso altre amministrazioni pubbliche: i candidati non devono essere stati destituiti dall'impiego presso un'altra pubblica amministrazione;

g) attestato di bilinguismo conseguito ai sensi del D.P.R n. 752/76 e successive modifiche ed integrazioni.

h) lingua nella quale intende sostenere le prove d'esame;

i) il preciso recapito al quale il Comune di Varna deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso;

j) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;

k) di essere fisicamente e psicologicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;

l) titolo di studio;

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

GEMEINDE VAHRN
COMUNE DI VARNA

Zusätzlich zur Erklärung über Studien- oder Berufstitel kann der/die Bewerber/in die diesbezüglichen Dokumente auf stempelfreiem Papier vorlegen.

Ad integrazione delle dichiarazioni relative al titolo di studio o a titoli professionali il/la candidato/a può allegare la documentazione in originale o in copia autenticata su carta libera.

Geht aus der Erklärung betreffend den Studientitel nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet. Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

Qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo. Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento.

Die Person mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Dem Gesuch sind folgende Dokumente beizulegen:

Alla domanda devono essere allegati:

1. Quittungsabschnitt zum Nachweis, dass die Wettbewerbsgebühr von € 10,00 beim Schatzmeister der Gemeinde Vahrn, Südtiroler Volksbank: IBAN: IT35L0585659090068571479707 eingezahlt worden ist;

1. quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di € 10,00 versata al tesoriere del Comune di Varna, Banca Popolare dell' Alto Adige: IBAN: IT35L0585659090068571479707 ;

1. Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen:

   - Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind:

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind die Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter des DPR Nr. 752 von 26.07.1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem eigenen verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Diese Bescheinigung darf am Endtermin der Gesuchsabgabe nicht älter als 6 Monate sein. Den Bewerber/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

1. Certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici:

   - per i candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione originale rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26.07.1976, nr. 752, in un proprio plico chiuso, pena l'esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione della domanda. È precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:
Diese Bewerber/innen können die Zugehörigkeit oder

- per i candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:
Tali candidati possono dichiarare l'appartenenza

Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung gemäß Art. 47 und 48 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445 nachweisen. Die Ersatzerklärung muss im verschlossenen Umschlag, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, dem Gesuch beigelegt werden.

ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva ai sensi degli art. 47 e 48 del DPR 28.12.2000, nr. 445. Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in plico chiuso, pena esclusione dal concorso.

Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb muss der/die Bewerber/in das Zulassungsgesuch unterzeichnen.

Il/La candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den darin enthaltenen Ersatzerklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 unterliegt nicht der Beglaubigung. Das Gesuch muss in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet werden, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen oder das Zulassungsgesuch wird samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso, contenente le dichiarazioni sostitutive rese nella domanda, soggiace alle disposizioni di cui agli art. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e non è quindi soggetta ad autentica di firma. La stessa dovrà essere apposta in presenza di un dipendente addetto o, se non possibile, allegando una fotocopia altresì non autenticata di un valido documento di identità del candidato.

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen und müssen summarisch in einem Verzeichnis aufgezählt sein.

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera ed essere descritti sommariamente in un elenco sottoscritto dal concorrente.

Es versteht sich, dass die Bewerber sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen, bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb, besitzen müssen.

Resta inteso che i candidati devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

Der Gemeindeausschuss ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.

La Giunta comunale resta delegata a decidere sull'ammissione dei concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

Die Prüfungen können, gemäß Art. 20 des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 i.g.F., in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jeder Bewerber im Zulassungsgesuch abzugeben hat.

Le prove d'esame possono essere sostenute, ai sensi dell'articolo 20 del vigente D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen ein gültiges Ausweisdokument

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare muniti di un valido documento di riconoscimento.

mitbringen.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

L'assenza - quale ne sia la causa – dall'esame comporta l'esclusione dal concorso.

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen über die Pflichteinstellung von Angehörigen der geschützten Kategorien bei den öffentlichen Verwaltungen (Ges. Nr. 68 vom 12.03.1999) die Rangordnung. Der Gemeindeausschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt die darin aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria di merito, osservate le disposizioni di cui alla Legge 12.03.1999, n. 68 riguardante l'assunzione obbligatoria degli appartenenti alle categorie protette presso le pubbliche amministrazioni. La giunta comunale approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori i candidati utilmente collocati nella graduatoria.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994 Nr. 487 i.g.F. vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09.05.1994 nr. 487 e succ. mod. ed int.

Die Rangordnung hat ab dem Zeitpunkt ihrer Genehmigung durch den Gemeindeausschuss drei Jahre Gültigkeit zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell freiwerdenden Planstelle, wobei die nach der Anberaumung dieser Wettbewerbe geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

La graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione da parte della Giunta Comunale ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico e fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione dei concorsi medesimi.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von 6 Monaten endgültig.

La nomina seguirà in via di esperimento ed acquisterà carattere di stabilità dopo 6 mesi.

Die Feststellung der körperlichen Eignung sowie alle nachfolgenden Verwaltungsabläufe erfolgen gemäß Verordnung über die Aufnahmeverfahren in den Gemeindedienst. Der/die Gewinner/-in des Wettbewerbes muss, bei Strafe des Verfalls, innerhalb der Frist, welche mit der entsprechenden Mitteilung vorgeschrieben wird, die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er/sie das Recht auf die Stelle.

L'accertamento dell'idoneità fisica richiesta e tutti i provvedimenti amministrativi vengono eseguiti in conformità a quanto disposto dal regolamento per la disciplina e le modalità di assunzione nel servizio comunale. Il concorrente dichiarato vincitore deve far pervenire entro il termine che sarà fissato con la relativa comunicazione, pena la decadenza, i documenti prescritti per l'accesso all'impiego comunale.

Hat der/die Gewinner/in, alle Dokumente vorgelegt, wird er/sie mit dem von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen individuellen Arbeitsvertrag eingestellt.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato il contratto di lavoro individuale previsto dalle norme vigenti.

5) PRÜFUNGSPROGRAMM:

Die zum Wettbewerb zugelassenen Stellenbewerber/innen müssen eine **praktische und eine mündliche Prüfung** ablegen.

5) PROGRAMMA DEGLI ESAMI:

I/le candidati/e ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e ad una **prova pratica ed una prova orale**.

- **Competenza di materia:**

- **Sachkompetenz:** :
- Überprüfung der Fähigkeiten im Arbeitsbereich der ausgeschriebenen Stelle;
- Kenntnisse der Hygienevorschriften im Arbeitsbereich der ausgeschriebenen Stelle;
- Kenntnisse über die Beschaffenheit und die Lagerung von Putzmitteln sowie über deren Umgang;
- Handhabung von Verbots- und Gebotszeichen und Gefahrenzeichen im ausgeschriebenen Arbeitsbereich;
- Kenntnisse der Bestimmungen über die Sicherheit am Arbeitsplatz und die Verhütung von Arbeitsunfällen im ausgeschriebenen Arbeitsbereich;
- Verhaltensregeln am Arbeitsplatz: siehe hierfür Verhaltenskodex auf der Homepage der Gemeinde Vahrn

- Rechte und Pflichten eines öffentlichen Bediensteten

- **Methodische Kompetenz**:

- Planung und Organisation der Arbeit

- Teamarbeit
- Konfliktmanagement
- Kommunikationsfähigkeit gegenüber Bürgern, Vorgesetzten und Mitarbeitern der Gemeinde.

Die Festlegung der Reihenfolge der Prüfungen liegt im Ermessen der Prüfungskommission.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Die Gemeindeverwaltung ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen auszuhändigen.

6) BESTIMMUNGEN ÜBER DEN DATENSCHUTZ

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne der EU-

- Accertamento delle capacità relativamente alle mansioni attribuite al posto messo in concorso;
- conoscenza delle norme relative all'igiene sull'ambito di lavoro del posto indetto;
- Conoscenze sulla qualità ed il deposito di sostanze per pulire nonché sull'uso delle stesse;
- applicazione di segnali di divieto e di obbligo relativamente alle mansioni attribuite al posto messo in concorso;
- Conoscenze delle norme relative alla sicurezza sul posto di lavoro e delle norme antinfortunistiche relativamente alle mansioni attribuite al posto messo in concorso;
- Regole generali di comportamento sul posto di lavoro, vedi in merito il codice di comportamento sulla Homepage del Comune di Varna.
- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici

- C**ompetenza metodica**:

- Programmazione ed organizzazione del lavoro;
- lavoro in team;
- management di conflitto
- capacità di comunicazione verso i cittadini, verso i superiori ed i collaboratori del Comune

La determinazione dell'ordine delle prove è a discrezione della commissione d'esame.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

L'Amministrazione comunale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

6) LEGGE SULLA „PRIVACY"

Si dà atto che tutte le informazioni e i dati personali

GEMEINDE VAHRN
COMUNE DI VARNA

Verordnung 2016/679 alle, sowohl auf Papier als auch digital gelieferte Daten und Informationen über den/die Bewerber/in durch die dazu ermächtigten Personen ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbshandlungen und mit Verfahren verwendet werden, die den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Die Angabe dieser Daten ist Pflicht und zur Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen erforderlich. Deren Verweigerung bedingt den Ausschluss vom Auswahlverfahren.

Inhaber der Datenverarbeitung, bei dem die betreffenden Rechte geltend gemacht werden können, ist die Gemeinde Vahrn.

Für die Datenverarbeitung verantwortlich ist der Gemeindesekretär.

Die Gesuchsformulare können von der Internetseite der Gemeinde Vahrn unter www.vahrn.eu heruntergeladen oder im Personalamt abgeholt werden.
Weitere Auskünfte erhalten Sie im Personalamt (Tel. 0472 976826).

Vahrn, am 08.01.2026

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE
Dr. Alexander Braun
digital signiert

dell'aspirante al concorso, messi a disposizione sia su supporto cartaceo che su supporto digitale, ai sensi del regolamento UE 2016/679 sono trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previsti dal presente bando e cioè da parte dei soggetti autorizzati con l'impegno di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione pubblica.

Il titolare del trattamento dei dati è il Comune di Varna. I rispettivi diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Comune.

Il responsabile del trattamento è il segretario comunale.

Le domande di partecipazione possono essere scaricati dalla homepage del Comune di Varna www.varna.eu oppure ritirate presso l'ufficio personale.

Per ulteriori informazioni gli interessati si potranno rivolgersi all' ufficio personale (tel. 0472 976826).

Varna, lì 08.01.2026

IL SINDACO
DER BÜRGERMEISTER
Andreas Schatzer
digital signiert